

GFS-189-A

Vasco Nuñez de Balboa
(original)

Oros y lince del describi-
-vuelto

VASCO NÚÑEZ DE BALBOA

En lancepas de una espe-
ra española, agrupadas
en dos partes.



CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW

Año ~~1573~~ 1511.

El siglo XVI español vive la fiebre de las conquistas y los descubrimientos. La aventura de Colón ha lanzado a las aguas del Atlántico a miles de españoles y portugueses, ávidos de alcanzar sonadas riquezas, que han dejado de ser tesoros de leyenda para convertirse en realidades palpables. En aquellas lejanas Indias viven poblaciones guerre-ras, no siempre ~~conocidas~~ dispuestas

²/~~3~~ a dejarse conquistados. Y los soldados y aventureros que España envía en sus bergantines y catabelas, han de poner a prueba su temerario espíritu en luchas inconcebibles, cuando no la abnegación y el sacrificio a la hora del fracaso o de la muerte.

No es un raro ruido; no tiene la esperanza íntima o aquel escenario; se desarrolla toda la conquista, toda la Pacificación, en

3) episodios, a mucha, ve-
ces simultáneos, a lo
-largo de la inmensa
-tierra fecunda que
hoy conocemos como
América. Pero ~~de~~ ^{entre} estos
episodios heroicos sobre-
salen algunos extraordina-
-les, de ~~esta~~ repercusión
-histórica; y los nombres
de Hernán Cortés, Valde-
-via, Pizarro, Almagro,
Balboa y Ponce de León
fulgurán, ^{entre otros,} a través de los
siglos, para orgullo per-
-durable de España. No
es de las menos asom-
-brosas la hazaña que

4/ Tuvo por remate el
descubrimiento del
Mar del Sur. A la
gran sorpresa colom-
biana de hallar en
el pleno oceano un
nuevo continente,
sucede, al cabo de
poco años el indeci-
ble pasmo de descu-
brir un nuevo mar.
Esta es la ocasión que
ahora queremos cele-
brar con muchas ~~estampas~~
evocadoras. El suceso se
~~centra~~ centra en una figura,
- la de Vasco Núñez de
Balboa, - que en 1513,

5 - hace ahora cuatro
centurias y media,
saluda con cánticos
victoriosos - la presencia
del océano, hasta cu-
-tuas de los novisimo
-por las civilizaciones
europeas ~~antiguas orientales an-~~
~~tiguas~~. Balboa, en
nombre de España y
de sus Reyes, clava, fren-
te al Mar del Sur,
la bandera de España
y la Cruz de Cristo.
Son estos episodios del
extremismo insubornable,
~~conciencia~~
los que nos elevan y
~~conciencia~~ al gran seou-
-teimiento.

Arriancos en el Darien

Plazuela en un
poblado establecido por
los soldados españoles
en las ~~costas del~~ orillas
del río Darien (hoy, tie-
rras de Pacana, frente
al ~~mar~~ Océano At-
lántico, más ^{propinqua} ~~mar~~ Caribe.
La acción transcurre en
los primeros años del si-
glo XVI. Forman la pla-
zuela dos "bohios" y un
grupo de arboles. El bohio
del fondo, que es el prin-
cipal - con puerta practica-
ble, ^{colita} ~~es~~ la residencia del
jefe de la colonia Vasco
Núñez de Balboa. Por el
fondo izquierda se claman-
bre la mancha vertical
cada del mar, sobre cuyas
aguas apunta la primera

Valdivia:
~~Cotacotaco:~~

Esta danza del areito
es sencilla y graciosa.
francas.

Dig: La bailan los
siempre que, ^{indios} con ella,
piden ^{piden}
a algún ídolo sagrado
o alguna clase de favor
C: a una vez? -sa.

D: También es
danza
de rito y ceremo-
nia
para dar la bienvenida
a ~~personas~~ ^{personas} de esta
~~persona~~ ^{nota}
~~persona~~.

Hoy han cruzado
 en ~~su~~ honor de ^{indios} gentes
 las tropas
 y habreis visto su contem-
 placion ^{Lo} como
 fueran.

¿Fraternizan?

R: ¿Porque no?

Nuestras gentes, genero-
 sas,
 les regalaban baratijas y
 sus ~~plumas~~ ^{trulladoras}
 y ellas les daban
 de sus carnes y personas.

C: ¿nuestro capitán?

P: Señores:
 está en las tierras
 de Ponca;
 más ha de venir,
 sin duda,
 prontamente a la co-
 lonia.

C: ¿Ponca?

P: El más fiado
 cañique
 de sus montes y es-
 tas costas.

Nuestro capitán
 mantiene
 relaciones amistosas
 con otros jefes, adicto
 a las armas españolas

alegre

y toda la ~~naquieta~~

(causa) prole
que los } y los ago-

la

Valdivia:

Y en los amestros, i qué
La potencias

de la - la sangre mozo.

P.º: Señor: los mojos son

en el sitio en que los

pongan;

sus críos magos son fuertes,

sus inquietudes, fogosas;

y si en tierra firme en-

uentran

bellezas, excusina otras

que ~~se~~ ~~hagan~~ ~~curso~~

de la falta) ~~de las~~ ~~propias~~

no hacen remedios y saben

comportarse a la exanoble

-6-

Allí, no más, podréis
ver
(Señalando al grupo
- - - - -)
un detalle que nos
mira ^{en} (honor.
aquella india
~~amuleta~~,
algo distinto a las
otras:
elegancia, misterio,
embrión.
El cacique de Comu-
gra,
su abuelo, dio a Vasco
Núñez
esta delicada joya,
y el capitán tiene en
ella
una amabilísima espo-
sa

Valdivia.

¿Podré mirarla de
Luzca?

Pizarro. -

Con respeto, sí. Otra cosa
no es sería conveniente.

~~¿Por qué?~~
Valdivia - ¿Por qué?

Pizarro: Porque es orgu-
llada

y es fiel, -; sobre todo,
L. fiel!

a su tribu... y a Balboa

Valdivia.

¿Su nombre?

Pizarro = aquí la llama
L. manos

Magdalena. Así se
nombró
una mujer que en España
dejó al capitán sin som-
bra
(al ver que él se dirige
al bohío de la dona)
¿Queréis hablarla?

R: Sin duda.
(Mientras que él se ape-
riña a ella, y vuelve
en ella) (Para sí)

Una reina sin corona,
una esclava conquis-
tada,
una virtud misteriosa
¿Qué más necese un
hombre?
para tejer una historia?

(Ala jóvan india)

¿Magdalena?

M. Señora...
~~Magdalena~~

V. ¿Tú sabes a quien soy?

M. ¿Quiéres?
ya he visto la corteja
en que ~~ellos~~ hablan los
demás.

¿Soy personaje
importante?

V. Regidor. ~~que~~ traje el
y en nombre del

Abritamente
desconfiarías

M. Aquí no hay guerra.

V. Pero allá... ~~la~~ guerra en el
Havia aquí, no.

M. Jamposo. ¿Se creaba?
Porque allá se burla el,

como, aquí me bato yo.
Aquí todos nos queremos:
los indios y los cristianos.
¿No veis, señores, que sabe-

que todos somos herma-
nos.

1ª: 5ª; pero en otros países
habrá infieles...

habrá infieles...

2ª: (contándole) y ya están,
redimiendo a los salva-

nuestro bravo capitán
y sus invictos guerreros.
No tardarán en volver.

3ª: ¿a qué fines?

4ª: Sus aceros
no saben más que
vencer.

V.ª: ¿le admiran?

M.ª: Claro que ^{le}admira.

Es mi jefe y es mi ^{amigo}.

Cuando me pidió ^{le}de,

y, desde entonces, ^{le}de ^{amigo}.

Vengan muchos como ^{el}viñero ^{de} ^{esta} tierra a pararse ^{de} ^{esta}

y tendrán franco el ^{terreno}

sin arca buca, ni

pero sepa todo ^{es}paña ^{de} ^{que} ^{me} ^{lle}gue ^{ag}u ^{de} ^{otra} ^{suerte}

que ha de afrontar, como ^{el} ^{riesgo} ^y ^{angustias} ^{de} ^{muerte}.

Ya todo queda
 explicado
 quien es Donato,
 capitán
 los informes de un
 soldado
 español es lo citan.

(Saluda, respetuoso
 y energica, y hace un
tos por el bicho)

Ya = (A. Sizarro)

~~¿Quién es este hombre
 que fue para mí un~~

Se ve que lo quiere.
 ¿quiere?

Q. Si
 te quiere... y lo quiere
 cuando él se aleja,
 queda seguro el Darien,
 de aquí

Va - Mas tiempo, Pizarro;
¿quién
es Vasco - Núñez?

po
p. - :

¿quién?

Pinedo

antes, taro claramente
(Valdivia se
sienta de
nuevo)

(Han quedado
solo en la
explanada)

~~Valdivia~~ ~~se~~

¿Quién es Vasco Núñez? Pudo
contar tanto maravilla:

- Un español que no ^{siente}
ni la fatiga ni el miedo.
Robusto como un gigante,
ágil como una pantera,
su flecha es la más ~~certera~~ ^{certera}
y su brazo el más ~~fajante~~ ^{fajante}
Siempre activo y vigilante,
tenaz, constante y austero,
su palabra de guerrero
no dice más que "¡adelante!"

- 471

151

"Adelante" en esta tierra
 de prorección, bien amada,
 donde es manguada la iniciada
 que no nos presenta guerra
 "Adelante" en la ^{agombura} ~~fección~~
 floración de estos collados
 donde van muertos soldados
~~abiertos~~ ^{cada uno} cubiertos su fosa.
 "Adelante" en la ~~plena~~ victoria
 y "adelante" en el ~~fraseo~~ ^{fraseo}
 ; allí está ~~la sede de~~ ^{el} ~~fraseo~~ ^{fraseo}
 hecho giro ~~de~~ ^{su} ~~fraseo~~ ^{fraseo} ~~de~~ ^{fraseo} ~~fraseo~~ ^{fraseo}

3/ Disciplinado y ordenado,
en la lucha es el primero,
y cuidadoso y atento
en las jornadas de paz.
No habrá quien negarle que
~~siempre puede negarle la vida,~~
ya que el destino lo quiso,
la fiel sucesión de Enciso
de Bastidas y de Ojeda.
Así, cuando ~~conquistador~~
~~para el mundo~~
aquí reunidos están
no ~~hay~~ ^{venido} ~~mas~~ capitán
que Vasco Núñez, señor.

Colmenares

¿es un indio?

Ja -

- le respetan

y le temen a la vez.

Conocen su intrepidez,

y a su mandato se sujetan

Ja -
Ja -
Ja -

Entonces, ~~no~~ hay que dudar
'Este es el hombre, a mi ver!

A él le toca que obedezca
si hemos de pacificar.

Ja -

Los poblados de sus rios

deben, sin un cargo, permanecer

Ja -

de traje y de barlimento,
bautizados en sus navos!

(Tras un pen en es-
cena varios niños,
indios y blancos, gritan-
do)

Niños:

, El tiba' blanco!

¿ Ya vuelve!

Valdivia

¿ Qué dicen?

Niños:

, El tiba'-blan-
-co.

Pizarro:

Dicen que vuelve
Balboa
en sus gentes de a
caballo.

Niños (a la puerta del
botlo de Magdalena)

, El tiba'! Vuelve el
tiba'!

M^a: ¿Es cierto, señores
Pizarro?

Pizarro:

Cuando los chicos lo
dicen,
le habrán visto golpean-
do
(A uno de los niños)
¿Por donde viene el
toha?

Niño:

Va viene por los
frantacos
viene en la yegua
(Blanca)

El niño (Enardecido)

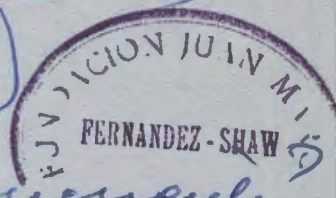
¡Y en la lanza en
la mano

M^a: (A los niños)

¿Quereis ir a ver le?

(foto jute los de los
clicos)

M.º (A Pizarro)



Vamos a su encuentro.

9º: (disponiéndose a
acompañarla). Vamos!

(Se van jute los ante XXX
Valdivia: (que no se

ha movido de su
sitio)

Pizarro ¿Vais?...

9º: A su encuentro
CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW

Es mi capitán.

4º: Lo, aguardo;

soy el Regidor.

9º: Comprendo.
Pero yo soy un soldado;

Algunos niños y
otras niñas y solda-
dos que han apare-
cido por distintos
-lados)

WILLIAM FERNANDEZ SHAW

y he de cumplir mi deber.

ya: (Secco)

Yo, Tambien, es mio.

yo

Exacto.

(Saluda y se va por el lado marcharon por derriás, Valdivia, en cuanto se ve solo, se dirige al bohío de Magdalena, en el que se dispone a entrar, pero una vieja india, que aparece tras de la puerta, se lo impide)

Vieja:

¿Buenos días, señor?

ya:

Al jefe de esta Colonia.

VIEJA = Mi amo
te recibirá muy
pronto.
Ya viene por esos
campos.
idriceras dulces,
papaya.

Valdivia - (Displacente)

No quiero de tus
regalos.

Queria... entrar.

VIEJA = (Asegurando la
puerta, que cierra)

Que ya he visto
que ~~es~~ estaba equivocado.
Una vez lo mismo lle-
gan a la espluma de
mi la algaraya de
sus pines)

Niño:

¡El Tibá blanco! ¡La
vuelves!

¡Ya ha venido el Tibá
blanco!

(Por el fondo izquierda,
- en el foto de mar en
lejania, aparecen Niño
de Balboa y sus gentes.
Viene Vasco Niño en
atenuado guerrero, en
correa y lanza. Se dispo-
ne que creaba de
des cabalgar, - pues uno
de sus soladores, tras
el, encluce por la bi-
da a su yegua blanca
Balboa, Sorricute y

avanza
satisfecho, entre los
seres quienlos: Mag-
dalena, que acaba de
recibirle, y su fiel
ferro "Leonico", que
vuelve con él de la
expursion. Detrás de
este grupo ván en-
trando - los soldados
de Balboa, - los indios
de carga y los de
paz, a sus órdenes;
~~van~~ Dizarro y va-
rios de los seletores
de la colonia y por
último, algunos fun-
dos de prisioneros,

portadores, - como los
indios de carga, - de
objetos de oro, - labrados,
de armas y bautimen-
tos. En Yasco Nunez,
en este momento, el
veneedor que vuelve
de una aventura
afortunada.

Baltva - (Responde
a unos frutos ma-
lucos)

gracias, cuando. La esta-
mos en
caja,
que para mi ya a un
lado del barco.

He me he ido : traba-
jo, pe lo que

~~24~~. 25

Pero botín y victoria, tan
[bien]

(A Lizarro)

Hubo noticias de España
[era en mi ausencia]

Q^o = El navío que vino a Val-
divia, que había perme-
necido a punta de ca-
ñón, sin ser visto por
Gasco Núñez

Hubo una gran alegría
[novedad:
la carabela que trajo a
[Valdivia,
el Regidor de su Real
Majestad.

Ba:

Para Cantilla y sus Reyes,
(a sus hombres
que van, ~~con oro~~ en fezi),
(al Tarian,

(a sus hombres)

El Regidor Juan Valdi

darle homenaje de fidelidad
y a obedecerle ^{oia} de buena

~~ya. No os esforcéis en~~ ^{quinta}

trajo alimentos, salientes,

~~ya. No os esforcéis en~~ ^{mandar}
de su sagrada real, Ma-
y un real y cordial ^{jud}
y ~~mandar~~ ^{mandar}

~~ya. No os esforcéis en cum-~~
^{plido, señor.}

Soy el que llega (no más pe-
del que llega)

ya, en cambio, el
^{Libd vaneclor.}

(Dando un fuerte
mandado en la tes-
ta del perro)

¡Dicho, Leoncio! ¡No
grinas, Ballaco!
¿No me estás viendo entrar
LA V^a por el perro? ¡Por fin!
Es una gran mano
lucha. Por eso

tiene su parte si hace
un botín.

Y en Magdalena. Tu
imagen amada
me acompañó por la
Selva Tribal.

M^o: Se' bi un venido, se

B^a:

A tu lado,
como cuando la noche
Oriental
ya veis, Valdivia, la
otra cupier de

V^a

Pienso en lo mucho que
cumplí con que
[hacer]

B^e

una vez clara protección

V^a

a No me abrajas
- gas,

V^a

Esos... jamás lo he po-
[elido aprender]

Lizarro (avanzando)

Lo sí la abrajas por que
gore tiene Merito sus
orgullo de
su capitán.

(le abraza)

V^a

Por el que el cielo
deja de ser penal
por infame

V^a

Por meritos heroes,
que charmen!
TELON

Leonardo, médico y
 a divino, ~~de origen~~
italiano, que atien-
 de a la salud de
 la enferma. Fuera
 del grupo, - pero aten-
 to a las frases del
 astrólogo, - parca
 deasco Nuñez, en su
 perro, ~~asegurado por~~
~~una cadena~~.

Leonardo

Dije en el primer
 momento
 que ~~no era~~ ^{era una} ~~cosa~~ ^{bien sencilla}
~~cosa~~ ^{cosa} ~~importante~~
 No estaban en herbolada,
 las flechas. ~~Ya está la~~
 Ya veis la her-
 -cla

cerrada) en mis ^{enplastos,} ~~enplastos,~~ ^{miembros.}

Sacudo de muy pocos
L dias,
solo que clava' el reves
L do
de aquella agresion'
L inmensa

B^a =
; Cohorte agresiva! en
flechas,
entre una inocente
L victima
Leonardo.

Los aires de Tierra Fir-
me
me
no son siempre mansos
L trisas,
y, a veces, en alatajos
de trifu', se intranqui-
zan.

B^a : ¿Ineréis decir?

Leon - Que al poblado,
que vive ~~de~~ vida pacifi-

siempre le amenazan
vientos...

que un ven negro ~~en~~ ^{los} días

B^a - Por eso, si hay agüerim
alguna vez, se centiga.

La veis? del indio
paga do

~~los alanos~~ dicen que
que en flechas ^{ta}
las venias,
disparando desde

tiro' entra ^{tejos} mis has
cuanta ^{vidas}
dicen ~~por~~ ^{de} proula me
los alanos. ha jauria,

cuando mata a un
enemigo,
lo mata y lo eleva a
Leonardo (Un S. Leonardo) tige!

Me retiro. Terminaron
los servicios del Requena
B.: ¿No volverás?

Leon: cuando quieto?

a Acaso me necesitas.
pe. ¿Quisiera, sabio

conocer tus profecías.
~~Saber de~~ tus profecías.

¿Cómo ves el porvenir

inmediato de la Antigua?

Por favor al posteo me

Te escribe tu hermana,
The

y sabes cuánto es feo
de su protección divina.
Luna.

Pero, ~~haberte~~.

¡leer el manuscrito!

Describe el gran
de nuestra suerte, en-

en lucha difícilísima
penada

Ver si en el juego de la
de la gloria y - la codi-

podrían ser muertes
bajas

juntamente desisivas
Halla, así lo digo. Pre-

frunta

a tus sigas. ; Aolivi.

En bien saber que te
concha

de la colonia, - agradece de

Leonardo (Santenciso)

Los astros amuevan la
Noche.

La Noche escribe en
chispas,

y en el libro de los cielos

cha de leer el Fegina.

B... a y que te ha dicho
la Noche

apostera de tus
vigilias.

Leon:

Hambre y esfuero; am-
[bición.

Sangre gubrosa y lim-
[pia,
sacrificios necesarios
& Truicaciones esemelidas

B^a: No es nueva, Nicot
Leonardo,

Tu predicción.

Leon: En la cima
de la montaña de
Júpiter,
algo mejor se perfila;
un nuevo mar!

B^a: (Lucrésulo) No es
posible.
~~pero~~ el mar de las
Indias

orientales... ¿Qué ves,
¿ver o no ver? → ponlos.
Leon: sus brillas

Se describían, se
= picorlen,

más bien se
Gausa y ^{volatilizaba} ~~combinaba~~ el tiempo.
En un libro de la

Norte,
no he encontrado más
- ~~prolemas~~ ^{prolemas} ~~algunas~~ ^{algunas}
- ~~algunas~~ ^{algunas} algo ~~más~~ ^{fiba?}

Q: Narta, maestro,
que sigas
leyendo en tu libro
sabio;

y, si alguna vez, atis-
sinal de riesgo ^{o de} ~~o de~~
que vengas y me lo
Lefigas.

Leon - (En una reverencia)

Quiera - te proteja,

B^a - Dios,

- nuestro Dios - guarda
tus días.

(Se va por la esquina
de) (Batista se vuelve

ve a (Magdalena)

curada estáis, Magda-
lena

Magda^o - (Que abandona
la hamaca)

Señor: si me das per-
misso,

dejo amoroso en da-
do

y ya me vuelvo al
botío.

(Por el de la
derecha)

Quiero ser la que
antes era:
compañera en tus ca-
lzonas,
pero aquí la dulce
esposa
que te ofrece su co-
lono.

Amor cuando hacia la
derecha, un rápido
cambio de traz

Me voy!

B... a qué te in-
teresa?
M... nada.

Dejaron de anal agüero
rondar con vuelos
torcidos,
y no ha de ser culpa
para sus torpes ins-
tu-

XX
Ma^a =
Por

Todo

¡Nada!
me intran-
-quiliza

(Se va por el bohío
de la derecha, a
-tiempo de que, por el
primer termino de
la derecha, salen P.
Jalisco y Jalisco, Jalisco
Jalisco y Jalisco. Han
quedado en escena,
formando grupo al
fondo, algunos indios
y soldados españoles)

Balboa: (Que va a
sentarse sobre unas
piedras virtuales)

"No tendrás en tierra
sino riegos infinitos firmes
~~en camarras~~
camarras,

me anticipo en la Española

el Almirante. ¡ Bien, ¡
y de una india real
~~me voy a hacer una~~
~~ya solamente~~ me fio,
~~en un solo~~ ~~el mismo~~

(A Leoncio, que se ha
sentado en el suelo
a su lado)

También. No ~~me~~ ^{no}
de ti. ~~tercer.~~
las quejas no van
lento.

Valdivia

a. Habla tan solo,
Balboa.
e (Sin moverse)

Siempre que corro un
perro

Platicar
me complace ~~hacer~~

a solas con mis
- mis.

Ovo ~~un~~ ^{una} ~~menudo~~ ^{menudo} ~~no~~.

Era mi perro mi amigo,

y le imitaba... ~~las~~
[las]

que solamente decimos

a ~~los~~ ^{quienes} ~~que~~ ~~consistía~~ ^{predecir} ~~est~~

amados sentimientos

~~de~~
Antiguos

44-

✓

Mucho amor a nuestro
perro
monstruo

B. Bien podéis de-

~~leerlo~~
leerlo;

Pour podroin colegir
lo que es para mi señoritas.
Desde aquella travesía
que sobre la mar. Tuí un
cuando Enciso, sin saberlo,
un trajo con su navio,
siempre la fidelidad
de este perro - fue con-
unigo.
Quando hablais, es co-
lo responde
con un resaca de camino.
Porque él sabe bien que
cuando a un amigo le
su persona es un amigo.
amigo.

Ved sus

Mira a él! ~~te~~ orejas!

Siempre despierto el ~~red~~!

Antes que yo lo ~~adivina~~ ^{adivina} ~~mancha~~

yo, él al momento.

~~Será~~ el olfato. Lo he oído

~~sin duda~~

por el olor a los ruidos,

pero no hay rastro que le

para él, ^{seguramente} ~~mi, suficiente~~

(sondaje)

Ved su cuello! Debía

por su fuerza; Ved su

- hocico!

Nadie se acerque a

si no ^{obtusos} ~~viene~~ ^{tóccalo} ~~mi~~

permiso!

XX

Tijas, siempre sobre
aviso,
y a un lado y otro
inclinadas,
¡siempre despierto al
año!

37

Pues de morir hecho
triza,
correrá serio peligro.

Pero cuando no está en

guerra,

cuando disfruta tran-

quilo

de los rires apacibles

de estas playas y ^{de los} rios,

han de ver tu esas

Mercedes

el buen fruto de Leonico.

Si le rasca la cabeza
hipa y ^{gruñe} ~~se ríe~~ con aplacido;

tiembla con finos y leves

trembloras, si le acaricio,

grue la oja si le regaño

y me mira si le miro.

47) ¡Este es mi perro! ha
estrella

radiante de mi camino;
mi compañero y mi guía,
mi resistencia y mi
freno, fuerza, empuje,
nobleza, amor, heroísmo,
y lealtad, ¡esa lealtad
sin cuyo aliento me
arraigó!

- 48 si aparece en la som-
bra,
medio oculto, de improviso,
cualquier traidor, embos-
cado,

59 -48-9
¿a qué hacéis?

- Nada más sen-
(Al deoyico, como el otro)
Buscale!
| (El perro ~~se enreda~~)

;; No!!
(El perro ~~se enreda~~)

¡guerra por la - que me bro-
zase)
; ¡miato, kein!; ¡miato,
he dicho!

(A uno de los soldados,
que había enseñado jirte
Juan, a su
llevala, ~~so~~ (chozo, be)
y ~~matate~~, si es preciso!
(Al otro)

Y otra vez itened
señalado,
¡poque, en ésta, hebes,
nacido!
(Juan entra al perro
en el botín de

(Vete)

Ninos - (Que vuelven
por el fondo)
apremiados y vociferantes
forman la ci-
cent y setenta
por la otra
¡Al arma!; ¡Vienen.
¡Al arma!
¡Vienen contra ti,
Ti'á!

Rizarro =
(apareciendo tras
ellos)
Vienen en flechas
y dardos
por los caminos del
mar.
D^o = (Ingresando a la
frente)
¡Al arma! Todos al
arma

= 50.

(La Figarra)
las. tubos)
~~En los tubos~~ (de
Uraba'9

P^o...; No! Por el lado
de Ponca.

Lejos todavía están,
pero las nubes de
golvo
que levantan al
pasar,
delatan su proceden-
cia
& dicen su cantidad.

P^o...; Fochos al armar!
No quede
brezo espacio sin
armar.

(A Siza)

Tu organiza la de-
fensa
aquí, dentro del lu-
gar,
y yo, en mis feudos,
al punto.

9º ¡Capitán!
¡Suerte, en la aven-
tura!

Be ¡Vamos!

(Todos los de escena,
en arco, - hacen sus
tratos, etc & se apresuran
a marchar en zafre)
(A V. que no se ha
movido)
¡Vamos, V. adelante!

Y^a: Marchad;

Marchad vosotros,
que yo
enseñada voy detrás.

B^e: (Imperativo)
¡delante, Valdivia!
Vamos!

(Y^a se incorpora al
frente)

Cuando a mejor todos
vayan,
aquel
~~todo~~ que no va
delante

¡Tráedlos a los demás!
(Desaparezcan por el
frente B^e y sus gente)
~~Y lo mismo~~

Cruza el río
Juan, llevándolo a
Leonico a todo

correr) ^{Por el fondo} ^{semanal} ^{recibido}
^{de} ^{de} ^{de}

Pizarro = (A Juan ^{de} ^{de} ^{de})
a Magdalena?

Juan. Señor!

con su arcabuz sale
(A intin) 7a.

Pizarro = (A Magda, ^{que}
aparece por el bosque)
^{separada de la hija}
las mujeres y los ^{intin}
aquí, ^{deben} ^{esperar}:

^{que} ^{que} ^{que}
mañe salga a los ca-
minos)

si no sabe guerrear,
(Hacia la ^{ya} ^a ^{veces})
~~Alonso~~ ^{de} ^{de} ^{de} ^{de}
¿son? ^{son?}

X
Foto, en grupo:
[5 en círculo,
pero juntos.

M.^a Caridad:
llama a las mujeres.
[Pronto!] →

Pija = mismo Tostas,
ya vendran.

¡Corre en ellos, galán!
¡y ~~dato~~ de sus roles
¡y ~~de~~ carne humana
datos la efeminación
¡dad!

UNA
MUJER-

Mi padre
por una fiebre mortal.

~~Yo - - - - -~~
~~¡Va al fondo y~~
~~¡repara desde~~
Un rival listo en al zano

Yo traigo mi pierna
rota,
pero dadme un pé-
-dernal
y veréis mi puntaría!
LA MUJER--
¡En hora buena. ¡Forma el,

que mis hijos se
pasaron
en tamaño heroica al.

(de entrega tres o cuen-
das trio pedruscos que
se arrojó del suelo) (A
volar a Pyarro)

¿veis algo, señor Pige-
fo - no?

~~Los~~ muchos solados ya
junto están
total prentados, dis-
puestos
a defender, atacar!
El enemigo se
acerca!
Pero, ¡oh, proclama!
¡viva!

(Las mujeres corren
al fuego a remirse
en Pizarro)

¿Cuen de doce las los
[incluidos]

cuente muertos Capitanes

¿Piden gracia?

Myor a Piden gracia?

a No se para muja
- mar?

Po: ¿Firan las flechas,
a hera?

Son Indios que piden
[paz]

Ayer:-

¿Y Balboa?

Po:- Ante los
golos
avanza Bo el Tita

¡y abraza al Jefe!

Mujer:

¡Aníclalo!

¡Que no lo van a matar!

Po: Descuida, Amijet. El

Jerro
Tambien les brinda
(al invalido) cuistad.

La pueles - Tirar tus
piedras.

Invalido

tua vez me servi,
(Se las guarda) ran

Po: Vienen todos ha-

(Volviendo a la capa
plazoleta)

¡Recemos! Una vez más
Santa Maria la Intipe
nos ha querido salvar

Los recales de tam-
bores, cuyos sonidos le-
janos se habían auor-
tizado, van acercan-
dose y aumentando en
fuerza. Faltan los de
escena en ración,
formando cuadro,
esperan la ^{aparición} ~~aparición~~
de las gentes de Bal-
boa y los reciben lle-
gados. = En efecto, no
tardan en aparecer,
por el altozano, Bal-
boa y un joven fue-
rroso indio que, en
su ~~sentido~~, minutos de su-
misión, le acompaña.

Detrás, o mezclados,
- los imperiales (muchos
de la colonia) que
fueron en plan de fue-
-rra, - y los nichos pe-
acaban de - llegar en
Su (de paz.)

POMBIANCO - (que es
el indio en quien vie-
ne Balboa)

Quiero, señor, en nombre
de mi padre,
el. fil como gr, daros -
probablemente
la punta más
genial de su
amistad

B^a: Sabe como gre en
encuentro y le estimo

Pami:

Pero nunca acudisteis
[a los pueblos
que son vasallos de su
propiedad
Tal es la molición de
esta entajada,
invitar al cristiano y
español
a recorrer las tierras
que vuelven
en los valles entre el
Mar y el Sol.

B^a: a si, quien eres?

Pami:

Dambiano,
el hereje
del gran Enrique mayor,
de la mano
Mis gentes son amigas
de las tuyas.

- 61 -
Memento Monte } Mejor,
~~Mis recuerdos~~ } ¡tuyo será!

P.R. (Receptor)

Y conogre, ¿quién quiere
de nosotros?

Pam:

Nada, señor. De todo
corazón,

es pido que aceptéis en
los presentes
que humildes muestras
de su afecto
son

(la avanzan de los indios,
portadores de objetos
sabrados de oro)

P.R.: (No. proliencia de con-
tar su admiraación)

Son... de oro?

Pam:

; de oro!

B^a: (Tomando uno de ellos) ; de oro.

*Fedor: (Uno más)

Pami: "Oro!"
Oro del que se escande
- por aquí.

B^a: ; oro, Valdivia!

B^a: (A Pami.)

¿Que se escande,
¿dices?

Pami:
En los sangrientos mon-
tes del rubi.

B^a: ¿Ese es tu Reino?

Pami: No. Pero
fui padre

guarda en esos pueblos
relacioni

y, si vairs por mi Reino,
y venias armas
nos dañ su generosa pro-
-fil con

podreis ver que como
 -gre, venturosa
 bajo el sol de Lirá, tie-
 me el poder
 de renovar sus días
 de ~~venturosa~~
 en cada ^{de un día} ~~lunario~~ ^{luna}
 amanecer.

Ba. - di, Cambiano, a tu
 da a ^{tu} padre que Balboa
 tu visita ~~esfructe~~ todo su valor,
 y que sabrá responder
 a ella,
 por cuanto es esto su amor
 tal mejor.

Y como, por el mal en
 barba de
 y por tierra a caballo, am
 a pie,

efrazer)
a ~~la~~ a ^{compre} me
- no apoyo
con armaduras

de cristiana fe.

pero no oentaramos
~~hemos a decir al~~

~~tu~~ amigo
que por labios del hijo
no hablo;

que si aqui citamos
para defenderte,

para aclararle en sus
vanidades, no.

Pam^{to} §

Solo defensas pide me
- no pueblo.

B^o = defensa, en tin cog, y
amistad ~~de~~
(Le abraza) ^{verdad}

Entre críticos y fanáticos
{ saben
sus deberes de buena
vecindad
y que impongan sacrifici-
os, ~~amarguras,~~
esfuerzo, sangre, luchas
y ambición,
si existe un noble
{ amor entre
dos hombres
que va de corazón a co-
razón?
(Micer Leonor
ha salido por la de-
recha y ha concluido
las cinco far-finales
de esta escena) (Chor

ra el antólogo
avanza)

Mi libro de la Noche
lo predijo;

hambre y esfuerzo; pero
amor al fin.

En sangre generosa se
convierte

la tierra cívica en
terraz jardín.

B...; segunda La ma-
444 Leluan

los frutos de tu salva

predicción
(A Pambianco)

de Pambianco a) compre
padre que

allí reunio
llevarlo muerta viva
~~la~~ caer
noche al caer

ilustrar
segunda, ~~ya~~ ~~visto~~
ya ~~mañana~~
El fin

- 67 -

Cuadro Tercero

CUADRO TERCERO.

Los interiores de Comogro

Exteriores del Palacio del Cacique Comogro en Comogro. El Palacio se eleva al fondo, mostrando solamente la fachada y parte de su sólida construcción, hecha a base de ricas maderas labradas. Sobre la planta baja corre otro piso, también de madera entrelazada. Una única balconada, practicable, ~~se~~ ~~asoma~~ ~~sobre~~ domina la señorial fachada. Muros de piedra lateral, flanquean y guardan el impreso ~~interior~~ ~~del~~ ~~palacio~~.

A derecha e izquierda de la escena, hay un palmeral y un campo de maíz, verde y alto. Por la explanada, fuertemente distribuidos, montones, blancos, amarillos, rojos y de color púrpura, - de maíz, raíces de yuca y de arracachay y pilas de pequeñas patatas de color naranja. Más lejos, sobre telas multicolores, cocos, piñas, anónes y otras frutas. Detrás de uno de los muros de protección del Palacio, otros tinajones con líquidos benéficos y otros.

El jóven indio Pou-
quiaco, con línica
más rica que en el
cuadro anterior, da
cristalizaciones a varios
servidores sobre la
recepción y otros ac-
tos en honor de la
embajada española
que se celebra.

Pouquiaco =

mi padre, el noble
comogre, tiene el ^{servo} el
de recibir con ^{clero} la langua
a los blancos forasteros.
Hay que demostrar que
somos
más generosos que
ellos;

y si ~~los~~ ^{los} ~~están~~ ^{están} los ~~espacios~~ ^{espacios}
 siempre a regalar ~~después~~ ^{después}
 por voluntad de un ~~pa-~~ ^{pa-}
 Como ~~gracia~~ ^{gracia} no será ~~de~~ ^{de}
 a ~~esta~~ ^{esta} el oro ~~preparado?~~ ^{preparado?}

Inclio 1º

Se guarda en aquellas
(Sera) (en) (el) (caso) (de) (la)
(otra)

Y allí, sobre aquellas
que se esperan los sentimientos

Inclio 2º (Viejo)

como hoy, hace muchos
años no habrán comido esta

Por fin

a que el clase? ¿ tal la tu
lengua?

à No. te has dado cuenta,
ojo,
de que sus muertos
ocurrieron

Jud 20

Ya veremos en el
tiempo!

Nuestro señor quiere
[claras
degarajo verlos claros?

Jud 10: Noble señor!...

A traerlos...

¿Destumbrados!

Jud 20: Eso, eso!
¿Fouguie
tu ~~propia~~ lo dices, co!

que se destumbraron,

que se vagaron! ¿Por qué
dejen

en la paz de muertos
(Pausa) señores,

a ti no temas, a estos
que llegan) hombres
que ~~vienen~~ desde tan

lejos?
¿Qué nos vienen a
enfermedades y traer
de ^{los} ~~los~~ ^{estructos}

contra Fouca y a sus
jefes,
traen sus ~~almas~~
almas, y su

esfuerzo.
(Ha comenzado a
sonar dentro una
música de alegres
clivirianas)

¡Ya sueñan las cli-
vianas,
mostrando rientes

(contento!)
Se acercan muertos
como gota de ^{caimán} ~~caimán~~
y ~~gran~~ ^{gran} ~~caimán~~
sin que el Capitán Balboa
pueda quedar satisfecho

(Hacen múltos por la
vez Poncipiano y al-
gunos de sus servido-
res) (van al mismo
tiempo, aparecen en
escena, procedentes
del Palacio, el viejo
Cacique Tomogre, seis
de sus hijos, - desde
18 a 6 años, - y otros
indios principales.
Tambien, varias mu-
jer indias, de diver-
sas edades. Ellos y
ellas llevan sus mas
niños a caerlos. Pero
el atrucendo de Tomogre

(vañudo de gala -
 gre) merece atención
 especial. La piel de su
 cuerpo se halla recién
 pintada en colores ro-
 jos y negros. Una túnica
 de algodón, bordada, le
 llega hasta más abajo
 de las rodillas, y cubre
 con su cabeza en una
 diadema de oro, esmeraldas
 y plumas de colores. En
 la cintura las orejas,
 el reector del cuello, y
 en él los brazos y
 las piernas, lleva sus
 joyas más preciadas.
 y sobre el pecho, los

jerárquicos colares
 de clientes de jaguar.
 Sus hijos también se
 acostumaron con rigurosidad.
 Como pre no oculta
 su satisfacción de esta
 sus palabras sobre el
 fondo musical lejano,
 y cada vez más proxi-
 mo, - que forman los
 sonidos de las chi-
 rriacas y - los ~~reel~~ ^{reel},
 ritmos, de los Tam-
 bores.)

Como pre
 Fira proteja al pueblo
 de Como pre,

que recibe a sus vic-
timas de antes.
Con sus mejores probaz
de respeto,
quiero honrar a mis
nuevos visitantes

El mar los trajo, - los
Lampaja el viento,
el sol los abillanta
El mar deese.
Su blanca piel es fina
y delicada;
y su cabello, de ébano
L parece
; Bien vengan los cristia-
nos a esta
y lleguen como amigos,
y aliados;
en sus cabellos su-
pendentes

y sus armas, de fue-
-go
~~ignitadas~~.
malhadados.

Los dioses hagan que
armas y ^{monedas} ~~sean~~

Sean para Comorra de-
fensoras.
ante otros)

~~entre los~~ reyes que no
altravajan
con fistas intenciones
[invasoras]

Y, si un dia ~~esto~~ hom-
no ~~cuja~~
[bre] ~~parte~~ ~~de~~
nan

~~rimen a sus~~ ~~trast~~
y el codicioso anhelo los
[envia]
los dioses hagan que los
abuzentem
ex ~~alimento~~
en ~~haberes~~ habitualmente
en codicia.

Ya llegan. Recibamos
a los blancos
que tienen a Balboa
por fiel.
El padre Solano pre-
sta sus cañicas.
La madre de una en su
balcon esta.

(Entra, en efecto, la
comitiva acompaña
por los soldados cifa-
roles, que llegan de
de el Xanem, y los
servidores de Ponquiao
que se rodean a
recibirlos) (Al frente
de ~~ellos~~ que llegan
ellos,
Balboa y Ponquiao:
este, junto en un

Caballo alazán, no
puede ocultar la
satisfacción que ex-
perimenta; Balboa,
el batallero en su ge-
gna blanca, trae
a la grupa a su
fiel magolana,
que ha realizado
en el la excursión
por tierra ^{través de los} ~~de los~~ ^{de los} ~~de los~~
to donde alcanzan-
tra, entre exclamacio-
nes jubilosas de
los presules, Bal-
boa se apresura a
saludar al viejo to-
nope. Este, en se-

real de acatamiento,
inicia una "puerta
de hijos" ante el
concello español, que
Balboa impide)

B^a = No lo consentiré, ni
noble amigo
Ante mi note ~~me~~
~~me~~ te humillas
Soy yo quien respetar,
dote me obligo
y do luego
obligado ante ~~ti~~
Limpia don rodillo
Epre = te ~~leguocad~~, ~~existi-~~
~~me~~ Balboa;
me ~~me~~ ~~me~~
pienso ante Regi, y me pous-
Ltero ante el.

Y me figuro así ^{que)} ~~el~~ ^{en} el centro
de los Reyes Golo i Babel

Bo: (de pie,
digno y encendido)

de rodillas, Comopre!
(El jefe inclino se arrio-
de (la ante el) ~~fue~~)

Yodos vean
del-nosre jefe -la -ejemplar
accim.

(Fides ponan Tscumbian
-una redilla en -lierra)

En Tierra Firme unidos,
toda secan

se colocados de latilla y
Aragon.

(Armo y estro)

Levaytays... Alzado...
No hacan boriginas sabe

cómo
~~cuales~~ se afirma nuestra
voluntad.

Este ~~es~~ ^{acuerdo en}
~~que~~ ^{que} ~~estamos~~
es la llave
que nos abre un periodo
de amistad.

Con e-:

Guano

Ponginaco, ven. Mis
Ponginaco se pone a
su lado, en la (parte
de la hembras) ^{jugantes,}
siete ~~veces~~.

Mis esposas, mis símbolos
(Salud, coronarios)
(Guano, Galos)

Bravo, valientes, recién,
galopantes...

Para entrar en la noche
los primeros!

Ba. Juan... en los San los
ríos. Magdalena

flor de citor huertos, sangre

fraternal,

abeja servicial — de mi
columna

~~la~~ (espiga de ~~la~~ mejor
trata) ~~trigal~~

El Regidor Valdiviaigo
no quiero

porolerato, Comgre, su
valor.

Paño de España... y no es
aventurero.

¿Podrá pensar en men-
to mayor?

Valderrábano, Albitey,

Robdon, Pizarro, Núñez
y Francisco Pizarro...
Amado (mas)
1 (tanto)

¡Mas fuertes, los ten-
dréis a centenares,

¡Mas bravos, no los ha-
blaréis jamás!

Com.: Quintanuco e Te

~~Quis, para celebrar~~
Parad a ^{en Tancias} ~~migración~~

afago en ellas,
abiertos ~~ojos~~ sobre el
~~cielo~~ cielo de la

cuando brillan, ^{de,} temblan
-do, las estrellas

en joyas de estas tierras
-las comparo

(Botenimolre)

Pero antes, permitidme,
Yo quisiera

poned a vuestros pies
la ofrenda cumi-
fa

de unos regalos de
quien conociera
que es un deber ~~pre-~~
stiar (vuestra fatiga
vías)

~~de vuestro, como antiguo~~
~~de los ~~de~~~~

Oro labrado, esclavos
servidores,

hijos de la laguna,
Chiniqui,

Pesad. Todos en balcan-
fos de colores,

¡y así sabreis lo que os
llevaré de
aquí!

Y algo más. Esta misma
pensativa

es Fulvia, ¿os gusta? Cari-
nosa y buena.

Cenaco me la ha dado.

No hay cautiva
más servicial.)

B.^o: ¿Te gusta, Mag-
dalena?

Mag.^e: (A Fulvia)

¿Quieres venir conmigo?

El mismo techo.

dará unparo a las dos
en el daniel:

la misma habitación, el
mismo - techo,

el mismo jefe blanco.

Fulvia: (Dando un paro he
Mag.^e) ¡Vamos!

Magdalena - (A trayéndolo)

Yén...
(Comogre y sus hijos, me-
nos Louguiano, Balboa
y las dos nuevas cuin-
gas, Almagre y Felvia,
se dirigen hacia la
cuchada del botín. Leon-
cico queda sujeto por
la cadena de Juan)

Comogre - (Volviendo a cu-
tar de hacer ninitis)

¡Parad el oro! Queda
encomendado
tal momento a cuarto

(A todos) - (Regidor
por Valdivia)

El oro es nuestro! ¡Ya or lo
tengo clado.
(A Valdivia)
¡Pasadlo y repartiéndolo bien,
señor!

(desaparecen por el
 botín Comogre y sus
 acompañantes) (La
 los indios de Comogre
 han dispuesto, entre
 árboles, dos grandes
 balanzas y han acor-
 dado los pesos en los
 platos de oro)

Pizarro - (que rápida-
 mente se ha colocado
 entre las balanzas y
 ha de ser vendido su
 espada)

Nadie sabe lo que
 [los]

si no en un intercambio
 Colmenero

El oro es nuestro. [los]

XX acerca del movi-
miento de sus
soldados, civiles de
apoderarse de los
circuitos metálicos

Po. Pero serà el Regidor

quien lo peca.

Albitz (Impetuoso)

¡Ni Valdi
ni Valdeorrabano! ¡Yo!
¡Yo! ¡Quiero, Albitz! ¡Tú
que sabes
de esta sabia operacion?

Alb: ¿C' que de esta... ?
de otras

Sabéis ser maestre vos.
Yo pero el oyo, y regar
a cada cual su raión!

Pizarro

¡Señor Don Quijaco! En
su buen parte
~~parte~~ (oto nos dejó,
pero también la semi-
- eta

absurda)

de esta ~~forma~~ rebelión

UNOS:-

El oro es muerdo! de

OTROS:- todo!

Pero ano del Regidor!
Valderramé

¡Hay que reservar el
sumo

para el Rey!

(Han sido colocados
el oro en las balanzas,
bajo la protección
de Pizarro)

Comenares; Fencis, ra-
yon!

Pero cuatro sumos
para

Son de nosotros, Señor,
¡dadnos lo que es nues-
tro. ¡Díctalo!

¡Díctalo, si tenéis
valor

Señor Porqueras?
¡Díctalo, si
tenéis valor!

Porqueras

Yo veo vuestra am-
bición;
y a mí solo se me
alcanza,
como el remedio ~~mejor~~
mejor...
¡este!

(De los manuscritos)
arroja por tierra
todo el oro de las ba-
lanzas, el oro de la
- me para

- 26 -

que mis ojos
~~me sea padre,~~
padre es Dios,
me sea más voluntad
y más comprensión.

Pajarillo ^{hiciese} ~~hiciese~~ ^{de} ~~de~~ ^{que} ~~que~~ ^{es} ~~es~~ ^{muerto} ~~muerto~~
lo que es muerto.
¿Por qué reunir, cristia-
no, por tan poco?"
Si en tanta muerte sed
de poderio,
y tanta el avaria que tenes,
[de oro,
- tal, que por ella, un
[de a banaloria
[de
muertes, caros y venatus
[de
yo os mostraré provin-
[de de los
[de
que conservan riquisi-
mos tesoros,
que a manos llenas
~~colmarán~~
colmar los afanes

de amentos
apetito sin rebozo.

Pero no lo intentéis

con ~~vuestras~~
~~puercas~~
puercas

que a tomogre trájis-
tess.
Si a vosos los

se mirasen otros tanto

podéis ya tendríais

-para lograr vuestras propositos

~~que os queráis~~ ~~que~~ ~~trabaja~~ ~~trabaja~~

que obedecan a reyes
poterosos.

tantas fuerzas
frente a aquellas
tribus

que obedecan a
reyes poderosos

Pero, ¿por qué esas piezas
por el suelo?

¿Por qué esa confusión?

¿Por qué esos rostros?

Porquiacos

Hubo una discusión sin
importancia,
unas frases después, de
viro crujido...

y yo mismo corté ^{total} ~~la~~
permanencia
arrojando por tierra
nuestro oro.

B^a - (de un lado y por este
lado)

comprendo y agradezco.
(A todo, energico)
Nunca no sepa

respetos, en ajeno. te -
[virtuosos,

una hospitalidad, que se
merece,

cordial) ~~respeto~~, afecto, fraternidad y

tendrá, como me ^{lo} ~~me~~ ^{lo} ~~la~~
sancion ^{irreprochable,} ~~seguida de~~ ^{castigo pronto,}

(Volviendo a Fou-
quiaco)

Ponguiaco, personal.

[Por lo ocurrido

haber visto bien claro
cómo somos:

trucos, ingenuos, infanti-
les, torpes;

pero también...

Pong^o; Valientes y am-
-ficiosos!

~~Esta~~

Por eso habeis de ser
amados amigos.

Y al Mar del Sur ire
unos con vosotros.

Quiero ir a salir del
Pallero al Carique &
Wanogre, en busca de amper-
riantes

Baltora -

! Estamos
! Sois Sobora

amigos
a nuestra hospitali-
dad.

Si es nueva la voluntad
en todos nuestros senti-
os la recibiremos.
- mandad -

Comogre:-

Quedo' mi mejor
por decir, (presente
~~por aferradas~~
de antiguo son
las curias que mi
alma siente
de abrazos humildes
vuestra ~~escuela~~ ^{monje} ~~rel.~~
- fin.

B^e:- a abrazos... al cielo
... ~~liberacion~~ ^{liberacion} ~~de~~ ^{de}
... lo mismo
... lo mismo
... con pura y ardiente fe.
Recibir quiero el
bautismo,
o un buen ~~virtuoso~~ ^{virtuoso}
caro que quiero ^{ver}
... llamar
con el Archidiego y
suplico

May Ja

- conjuntamente
las dos volijatt
- El título de fave-
ma.
- he Embajador.
- he carta de
Felix.

A 7 1/2 Calabunif.

- he viola futura.
- los pasaportes
(ha cartilla).
- El viaje por Euro-
pa.
- ha ~~señal~~ de
Carlos.
- Carlos.
- otras

(1) - El número
de Felix.

en lo mejor proclamar
 que no hay magister
 verdadero
 que el triste que en
 un maestro
~~admirable~~ ^{en} ~~su~~ ~~maestro~~
 a los señales
 a los frutos de fronda

- Así

cuando yo me despierto
 (he abrazado)
 mi actitud, hermosa
 no es ésta.
 U- (actitud)
 Mañana se mueva
 de aquí;
 que va a comenzar la
 fiesta

Bienvenida preparaste,
hermano?

¿No es suficiente el
bien yantar?

Pues yo quiero festejar
mis comienzos de
cristiano

en júbilo popular.

Comida: ^{pesado,} ~~pesado,~~ ~~pesado,~~ ~~pesado,~~ ~~pesado,~~

carne, ^{legumbres,} ~~legumbres,~~ ~~legumbres,~~ ~~legumbres,~~ ~~legumbres,~~
legumbres en calabaza,

y en cada mano me
~~entruete rebese~~ laze
~~que ya rebosa de~~
que me rebosa de
reborar vino.

hacia la 3 de cuan do desciende a

Uno:

Viva Comgre!

Pues, ca!

Comgre y luego, dan-
gata!

Quiero que Balboa
Loves

hanta que punto
desca

Comgra verte
amistad

frutos de ~~juicio~~ juicio,
este foto de misi-
tas, primaveras
abrazo y otras efu-
siones. los presentas
se originen abroge
los

Vasco Nuñez de Balboa

Parte segunda

El Descubrimiento

Primera estampa: ~~LA~~
REBELION, FRASADA.

Segunda estampa: EN
MARCHA HACIA LA GLORIA

Tercera estampa:
ANTE EL MAR DEL
SUR

—————

Parte segunda

EL DESCUBRIMIENTO

Primera estampa: LA RE-
BELION, FRACASADA

Nuevamente tiene-
mos como lugar de
acción la explanada
de la colonia del Sa-
rián que hemos conoci-
do en las dos primeras
estampas de la prime-
ra parte. Hay una
variación, sin embar-
go; que ~~en~~ las som-
bras de ~~una~~ ^{la} noche
están dando paso

27 a las primeras tui-
tas de un rosado
romanceo. Y, por lo
tanto, son ~~figuras~~ ^{teas}
menuditas, las que
presentan sus ondulan-
tes luces a la dan-
za de tipo guerrero
que tejen varios
ruidos de ambos
sexos ante la es-
pectante simpatía
de las feminas cris-
tianas, sentadas en
tierra, formando
señal círculo.

DANZA

Esta danza
 Ha de ser uno de de
 los bailes antiguos,
 tradicionales entre
 las tribus de aquellas
 comarcas. En ellos
 los indios e indias,
 alternados, invocan
 en gritos y saltos el
 favor divino, en tor-
 no a una hoguera
 que brilla en el centro
 de la escena. Luego, el
 ritmo se hace lento;
 y los clauzafines for-
 man una rueda,

4) apoyando cada
uno ~~de~~ ^{sus} manos en
los hombros y espaldas
del que baila delan-
te de él. El ritmo
- que llevan, aparte,
Tambores, flautas y
chirimías, - es cada
vez mas triste y
monotono: baila
que, llegado un mo-
mento, que se mar-
ca con un grito gutu-
ral, caen todos los dan-
zarines a tierra, al
mismo tiempo. Los
espectadores aplauden.

5)

BALBOA (Que, en Valdivia
y Pizarro, ha presenciado
do la danza)

¡Todos a dormir, ahora!
Los que quedaban sin
(fuerzas,
porque precisan descanso
para su danza guerrera,
sus saltos y sus figuras.
Los demás, para que
aprendan
dormiendo, las
energías
de las gentes de estas
VALDIVIA) - tierras.
~~PIZARRO~~:-

¿Un nuevo trago de
chicha?

6 / BALBOA =

Si lo autorize ^{Licia,} Quecan-
do hagamos en honor-
de la despedida ^{Lraja}
nuestra, ^{ovestra,}
¡viva la chicha y el
vino!
(Surodo grito de compla-
cenia en todos)

VALDIVIA =

¡Por España y sus bande-
BALBOA = ^{L. Reg.} (Aceda ^{L. Reg.} ~~en~~)
Sabeis que el Sr. Valdi-
^{L. Reg.}
nuestro Regidor, regresa
a la ^{Coste con un mesa-} ~~Coste de~~ ^{L. Reg.}
que a los Reyes manifi-
nuestra adhesión, y tam-
lo mucho que de allí espe-
^{L. Reg.}

7/ estas firmas españolas
que reparten) - las
(Su existencia,
entre ~~las~~ ~~estas~~
gremios y miserias,
amarguras y miserias.

VALDIVIA =

~~que~~
lo que quieren para
España
algunas razones,
que bastarán para
[nombres,
unos datos y unos
señales.

UNO = (la copa en
acto)

Juan Sebastián, en
Salud,
en Fregenal de la
Sierra.

VALDIVIA: (A un soldado
que hee veces de)

8 / secretario

Amuña, fil.

OTRO: ¡Carinísimo
Parameños ~~de la~~ ^{Arboleda} ~~de la~~
¡En ~~Securita~~ ^{terolche} ~~que me~~ ^{que me}
cómo han pintado las
ALBITEZ. ^{siembres}

~~OTRO~~

Diego Albitez! Barbi-
ellos
en Jerg de la Frontera.
Decid allí que muy
pronto
me verán en las
viñedas
con civer de Emperador
en atos en las orejas,
y en afanos de
manos
para futuras impre-
-sas

9) (carcaja de la final)
UNO: ¡No está en,
medie!

ALBITEZ: ¡Lo digo
lo que digo!

VALDIVIA: (Locoso)

Entro a bueno.
(Volviéndose a Pizarro
- rro, que sigue a su
lado)

¡Y tú, Pizarro, que
¿dices?

P12:

Nada, señor. No inte-
(resan
a nadie mis aven-

Y mis luchas, [Tú tal,
Pero en freyillo, ~~de~~
¿no
familiar?

P: ¿Quién se
acorda?

110 / ¿Mis hermanos?

Tambien son
soldados por citas tie
son... -rras.

Yo solo fui guardador
de personas.

(o sea la espaldas)

¿E... ¡lo que tu
quieras!

Ba...; La lo sabias! Los
que ^{ansien} ~~apuntan~~

dar razon de su epis-
tancia

al Regidor, que se
a ^{lleguen} ~~lleguen~~
al Oultimo.

¡Tapiessa!
Que hay que dormir
-Delavra

11) y el Mediodía se
(acercas!

(Se van por distintos
lados todos los pre-
sentes, menos Val-
divia y Balboa)

VALD: (Bagajes
Yo he de preparar
~~bagajes~~
que he de partir en el
punto
del sol y, según los
dubios,
es fácil-la. Tolvane-
Lira.

BALBOA: —
¿Partir satisfecho?

VALD: Mucho.
Fue para mi gran
sorpresa

12 La unión y la disciplina
de esta colonia.

B^o :- ¿No queda
reserva alguna con-
[elida]
dentro de nuestra con-
[vicuencia?]

VALD :-
¿Qué queréis decir?

BALBOA: Con calma,
con serenidad, quisiera
que ~~el~~ buen Regidor Val
una ~~palabra~~ ^{ras puestas} ~~me de~~ ^{livia}
~~me de~~ ^[ras puestas]

¿Es cierto que cuando
[vino]
al Darien trajo sob-
[represas]
de que Núñez de
Balboa

13) Era traidor a Nicuesa
y merecía el castigo
de un belin de su escu-
adra? La peta?

Ja:; cierto! Pero pronto
puede
cambiar de opinión.

Ba: Se acepta
la explicación. Y al
cambiar,
introcó las balas por
flechas.

Na:; Eso no es cierto,
Balboa.
El arco de aquella
fiera
que disparo' entre vos
y acertó con Magdale-
na
no lo armé yo. Fuere
ellos

No que me encantaron
 - la hoguera
 en el pecho de aquel
 galán. Lindo
~~gato.~~

B^e Seguramente respues-
 -ta.
 ¿Es cierto que vos,
 L pensabais,
 en natural ligereza,
 que íbais a encontrar
 L aquí
 una linda
 ladronera?

A^a ¿cómo?

B^a ¿Que los españoles
 allegados a ella em-
 L presa
 no atendían más ~~su~~
 - ~~historias~~
 para su lucro, que
 aquellas

15) de repartirse el
sin más razón ^{o botín} que
sus fuerzas?

(A un movimiento
de Valdivia)

Ya sé que habéis
visto casos
de avaricia y delin-
cencia;
pero también habéis
visto
que, si hay un jefe, que
frena
~~los peores y torpes~~
~~filosofos y torpes~~ ~~instruidos~~
instruidos a tiempo,
todo va como una seda.
Ya = Así es verdad. Y yo
habré
de decirlo desde
Liquera.

16

B^o: Y pues os lleváis
valdivia,
tan provechosa
creencia,
y para el Rey os lleváis
el quinto de las ri-
quezas,
¿no será justicia pura
que, en una firma
vuestra,
quede algún pliego en
vuestro
que mi conducta
se defienda?

Y^o: Yo he de firmar
conplacido.

B^o: Pues entrad, ~~en~~
~~mi vivienda~~
más reservas,
en mi casa, y acabemos
de preguntas y respuestas!
(clamoroso) ¡Fulvia!
¡Magdalena! ¡Paso,

al Regidor, que inte-
resa

que ~~las letras~~ ^{conque} ~~que~~

Las que olean

claras al pie de la

Letra.

(Salen del botio
fulvia y Magdalena)

Magda =

Le tabamos pre para
~~para manana~~ clo,
los colores y la mezcla
del thyl para los

Tatnajes

de los indios.

B^a = Fiene espera

M^a = a la pintura de
aquellos

que vuelven a sus fac-
nas

187

P.º; Es urgente más!
Prepared
las pinturas aquí
- fuera.

Pasa al, Valdivia. Ya
Luis

que hay aceptar como
nuestras
~~nuestras~~

viejas costumbres, que
son

para nuestros hombres,
mujeres.

(Entonces los dos en
el bohío. Tras ellos

desaparecen - las dos
mujeres. Por el

frío ~~el~~ ^{invierno} sur-
jen los tauchos jo-
venales)

190 TOMACA
Ind. t.º (Por el botio)

Aquí se acoge el
fiba.
Aquí vive con tu
permana.

Yo te digo lo que se;
pero tú debes ^{hacerla}
~~con chisimulo~~
para que ~~nos~~ ^{no} ~~facilita~~

no ~~facilita~~ ^{te} la
entrada.
Lemaco nos paga bien.

CHIMAN
Ind. t.º

Yo de nuevo en la
Balboa se ha ^{paga}
convertido
en la mayor amenaza
contra Lemaco, al
unirse

20

con tomogre. De sus
armas
dependen el ~~partido~~
y la paz de ~~estas~~
comarcas.

¡Firmes hombres
(prevenidos)

TUMACA
~~INDIO~~

Es enciclos en he comas
esperan a que nosotros
demos la señal.

CHIMAN
~~INDIO~~

¡Aguarda!
¡Salen las mujeres!
4 Toda
precaución es
necesaria!

(Se quitan por la
129^a) (Desde el bohis sac
ten una vez Magdalene →
Fulvia, con reificales

21) dónde fraguan y
deslían sus pinturas

Magd^a =

Para dejar en los
colores, ~~guilantes~~ ^{unos} bastan
estos dos, con que mi
madre
a mis hermanos jim.
= taba:
el bixio rojo, teñido
con la sangre, y el
xagua
de azul obscuro,
sacado
de unas hierbas, -
aromáticas

Fulvia

con este azul, así el tu-
tambien? ^{liger}

Mag^a:

Jo el bixio rayas,

22) pero nada más. Los
[hombres
de estos entornos reche-
-zan,

mas cada vez las pin-
[turas;
dicen que son antiguas
[ellas.

Futuro.

Los hombres que el
[mar nos trae
nos pintan sus caras
blancas;
y es tan poco está
[bien;
porque, por finas y
pálidas,
no son propias de
[guerreros.
El tibatá, ¿que dice?
Nada.
M^a que cada cual se aver-
de

23 / con lo que pida su
razza

FULVIA:

al fiba quiere a los
indios.

Mag:

Como a unos hijos de

FULVIA:

ama.

Y ellos, ¿quieren al

Mag: (después de fiba?)
una pousa

¿quiere al manantial

[el agua?

¿quiere la luz a la

hoguera?

¿quieren al árbol las
ramas?

¿donde están los replan-
dos

de la gratitud? ¿los

~~de la objetividad?~~ ¿los
hijos?

Fulvia - (mirandola he
via la zga)

Jurara

que allí se ~~mueven~~ ^{son} ~~los~~
~~magos~~

Magos -

Retiramos las jofainas,
por si acaso.

Fulvia como los reci-
piculos bajo el porche

(Magdalena habla ahor-
ra en voz alta)

¿Quién se oculta

Tras los arbustos ^{¿o} ^{¿no} ^{¿quién}

(Má fuera ¿quién

por aquí? Salga quién
sea

o damos voces de

CHIMAN (Por la zga)
INDIO !

¡Soy yo, no paséis
cuidado!

25
MAG:

¿Y tú, quién eres?
~~CHIMAN~~ Fu, calla;

que Fulvia podrá decirte.

FULVIA: (Viéndole)

¿dónde haces, Chimán?

CHIMAN: (A la niña) Es mi
hermana.

Ella sabe que la
quiero,
y que perdono la

[traza
que se dio cuando
Lernaeo

la arrebató de mi
casa.)
FULVIA: (Desconfiada)

¿A qué vienes tú, Chi-
mán?

CHIMAN: [muñe.

A que me pinta la
espalda.

Vine en canoa al
 Me acompañaba Tu-
 Lmaea,
 ¿no le recuerdas? Y,
 ¿juntos,
 quisimos que nos
 pintaras
~~unos flores~~, unos peces,
 y unos pájaros en
 alas.

Magel = (Interviniendo)

Nosotros, de eso no
 hacemos
 Solo pinturas con
 crayas.
 Y se han usado las
 mezclas.
 Miralas. Ya al porche
 del botio y tomar uno
 de los recipientes

27 / CHIMAN = (Mintándose a -
mente, aparte, a su
hermana) trato pala-
-bras

Tengo que hablarte, ¡Es
la vida
de tu señor.

Magd^e = (Volviendo)
Jén mamá -
ma;

y en el azul y el rojo
podrás ponerlos de gala.

CHIMAN =
¿Mañana? ¿No será
tarde?

FULVIA = (Sin disimular
su inquietud)
¿Qué dices, hermano?
+++ ; Habla!

CHIMAN = (En voz baja)
Que estás en peligro
- todos
~~una situación de rapareca~~

19

Ferde à potque.
- Gin vintems.

~~xx ammanas~~
~~No ammanas con~~
~~puistis.~~
à que tuer tu de
tardanza?

28

que ~~están~~ ^{están} tras aque-
llas cosas,

Tribus armadas de un
viejo

cacique de estas cosas -

(Nog. X. cas.)
A mi ~~producto~~ ^{Historia de}

; Lemaco ^{se parece por}
FULVIA = ; Qué horror.

CHIXIAN = ~~ditig~~ A mi
y ~~al~~ ^{XX}
Junaca

nos ofrecen compensar
nos

en Castellanos de
plata

si el bohío del Tibá

nos facilitais la
curada

XXV
ay al buen amigo
Tunaca

29 / Fubvia

¿Para qué?

CHIMAN: ~~¿Pues creo 70~~
~~¿no, muchas~~
~~Fubvia,~~

que están las cosas

[Tranclaras]

(con un intervenido)
~~(¿¿¿¿¿)~~
con misterio)

- Para ver de qué color
tiene el "fuba" las su

[Tranclaras]

BALBOA: (Que ha apar-
ecido en la puerta
del bohío, seguido
de Magdalena y
Talechira)

Mis litreras, si te
mitigan
son color rojo
descalata.

30. Ven a verlas, si te
! y que te ayude
atraves!
Tumaca!

Desenvainada su
acero y alomete á
Chiaman, Giannita
recientemente, surge por
la izquierda al in-
dio Tumaca, que
intenta herir a
Balboa por la es-
palda. Pero la lu-
cha es brevísima,
porque ambos jó-
venes huyen por el
fondo, ante el estu-
por de las dos mu-
jeres y la inflexible
parcialidad de Val-
divia)

31) BALBOA - (Durante
la lucha) A Chumá
¡Saca tu escudo!
¡Frente!
No quiero herirte sin
atracas
(Al ver el otro indio)
¡Ah, fumaca! Dale
¡Frisa!
Sé que eres valiente
y basta,
(Le da) un aman
doble, que viva por
tierra el funeral del
indio)

Pero ya están de
Los mados
Corred los dos a la
playa,
y decid, a los que
esperan
para matarles.
Sálgan.

Que el Fiba flanco,
en todos
sus soldados, les aguar
dara!

(Los dos Indios salen
trapeados por el fun-
do. Balboa culm en
se vuelve a Valdivia
que no se ha mo-
vido de su sitio)

Y por su valiosa

(ayuda,
Señor Regidor, mil
gracias!

(Sin esperar la re-
plica de Valdivia,
vuelve a dar or-
denes)

~~Pizarro!~~ Albitor!
Sebatian! Pizarro!
Albitor!

¡Fodor, a las alamb-
bradas!

Hay enemigos a la
y todo hacen ^{vista} falta.
(Pagan...)

¡Pagan...
Sembraron...
¡Pagan, no os abun-
-tis.

La vez que no pasa
nada.

FULLA: (Emocionada)
¡Era mi hermano!

B^e La vista
que cita en la prime-
ra infancia.

¡Para matar a Bal-
-foa
no sirven las trawonadas!

M^e: ¡Yanos nostras?

B^e: ¡Queda el
en el Regiator! ¡Sale
corriendo por el

xxx
Hacen falta más ma-
-litas,
más empuje, y más
agallas!

34) pronto) (Comienzan
a irse, dejos, dispa-
ros de espejas)

Magd.^a: ¡Qué infamia!
¡Quieren matarme a
¡Traición!

~~¡~~ Nunca podrán ca-
rra a cara!

(Se interrumpe el cuento
el - tiroteo)

ya (Frio)

Y, sin embargo, es
¡tan fácil!
que un hombre mal-
quiera caiga!
Una sorpresa de
¡pronto;
una agrieta...

Anag 7) (ab mir-
 Fulvía } uno - tiempo,
 } poriendo ca-
 } da una un final en
 } un contacto de Valdi-
 } via) i por la espalola?
 Q^a: adue' haecis?

An: En una adver-
 tencia.

Q^a: i que' habéis pensa-
 do, amehachos?

Soy des fba' buen,
 amigo.

Q^a: Quos marchad pruyto
ai la Pa-
tria.

BALBTA: (Velocido
cu porico. por el. fu-
do) Ta cu an veniecho,
 Hnyeron

com - lictos - timora-

Si hubo Traición [→] La
con esta ~~recepción~~ ^{ya} ~~pre~~ ^{ya} ~~de sus~~ ~~recepciones~~ Salda.

(Cae a los pies de los
~~hombres que flecha~~ ~~pro~~ ~~XX~~
a die es esto. Nada. Que
ha rege ^{una} flecha
que ha caído a nuestra
plantas.

Quia - la - ipobreita.
entra no elos - lanzar

ya - i - Pucolo ^{de} ~~recepción~~ ^{examinado}

B - Es indígena, Claro,
Ya - Es indígena, Quitada.

B - ^{formando} Partido de filis ^{hincien}
- las

Quita acan

(VUELTA)

37

No me valieron
contigo
las lianas de
amantes clavadas
El gusano ~~se~~ ^{alzó} ~~se~~ ^{tu}
y hasta aquí, ~~de~~ ^l ~~de~~ ^{de}
gracias
buscando en mi
corazón.

La sangre que
preparaba

Y es el alma que se le
desvela

33) (A Valentina)

itá queréis?

Sinceramente,
como um regalo exp.

Toda
(Se la meiga)

Pudo ser para mi
nicho...

y ya no tiene más
[tancia]

(Oyendo hacia el fondo)

¿Nicho? No. Ho. area-
[bues]

ponen fin à su jor-
nada.

~~Arrebatada de jusa~~
De ciclo Martha
aprisa.

39 Marchad, marchad
la carabela se apur
y en su
su velas están hinchadas,
ya me apremia el
letrado
de vovos ya por el
agua.
Galdin via se despiden
de las mujeres, se
perdona el arrocamento
al chulo del fondo
Doo, tiros ~~de~~ ^{afuera}
Esta es la ducha
(nada man) ^{ciaria}
~~Un trabajo~~ Regidor, ~~xx~~
~~(le abaje)~~
No ~~se~~ jialais mas;
mi verguenza
es que me dejais con
cuando la noche se
Leuborca.

XXX (Te entrecruza la
de la
Galicia va a
abrazarla, y es la
de la cue)

(VUELTA)

10

Podeis decir, señores, ella en
cantilla
que en el Darién no hay más que
"jugarretas":
unas veces con cantos de escopetas
y otras en boues donde el oro
venidos) billar.
Como ~~veáis~~, no hay cosa más
que este juego de bolas sevillita
por jugadas así, lleváis repletas
muchas arcas elvásticas y Sevilla.

(Valdivia va
hacia el fondo,
en una leve vali-
ja, que ha cogido, en
la mano) (Bal-
boa todavía le
regala su der-
peñada; y entonces
el Regidor se oval
ve la figura, por
encuchado) (No es-
sa el Trofeo, como
música de fondo)

serid ~~que~~ ^{al} Reg fue en tierra

L Firme estacuo

bureando los ~~terros~~ y la gloria.

~~triumfantes~~
~~Armas, todos, sus sentinas~~

mas, si un dia) Lamos

~~pero, en tanto~~ se ambla ameha

en cuanto clamor cara suerte,
alli a la victoria,

~~Sabemos por Espana que citara~~
~~que sabemos esperar la~~

I (Naldivia clara pateee. Bel. tra.)
II (las anijeres, in... va partir)

T. E. L. A.

42 } Segunda estam-
-pa: EN MARCHA
HACIA LA GLORIA

~~Una~~ Felón } la Segundo
~~estaba~~ }
betanimo.
Una enrejada
de cañinos entre
Comogra y la tierra
de Matema, ~~por~~
~~una parte, y la~~ sic
~~otra, que~~ En primer
Tiramino, sentados en
el suelo, varios indios
de Comogra, en torno
de un hipode, del que
pende un abaco de
fuego, en fuego infe-
rior. ~~XX~~

Al fondo, se ven
los montes de ^{una} ~~ta~~
veciana Sierra.

43) ~~Pregunta~~ Pregunta a
estos indios su jefe,
el joven Ponguiao.

Indio viejo

Farelau.

Ponguiao. Farelau. Con-
que visitas
en la cuernijasta.

Indio joven.

¡Claro!
El cruce de estos ca-
minos
no podemos ignorarlo:
el "Barranco de la
muerte"
que dista muy pocos
pasos.
Ponguiao.
Dije al "Tía": - "No se
puede

215

¿qué gana en esto
Tomogra?

Ponquiac

¿Venirlos a nuestro
lado.

¿No ^{conoces} ~~saber~~ el desastre
de ~~los~~ hombres de Temaco?

¿No viste como Abeberke,
^{en} ~~una~~ fama de sanguinario,
metido en su barbaera,
¿cómo dio ya ~~de~~ ^{del}

¿cómo
tuvo que escuchar sus
y descendor de su
árbol,

para recibir a Balboa
su homenaje de
¿cómo?

¿qué son ambiciosos?
¿cómo?

á que van persiguiendo

que á nosotros nos abun- ^{algunos}

z y nos tiene sin cuidado? ^{erre}

Quiero te digo, Tubana,

~~que es~~ ^{que es} que ellos van ^{buscando}

debe de ser tan ^{grandioso}

Tan noble, tan eleva- ^{do}

que en vez de envidiar ^{su suerte}

siento impulsos ^{de imitarlos}

Indio } (que se había de vantarlo)
joven }

¡ La vienen. Vienen
en guías

47)

de Matrona.

Ponguiaco. (Tambien de
Drie) Lo esperaba del

Fuieron, sin duda,
[en un momento

en Forecha y sus ^{es} ~~ra~~
[clavos;
[santos;

y con la dicha hubo
Triunfo,

y en el Triunfo, cerrado
NIEVO = (Que sigue sen-
-tado)

¿No hay mujeres,

JOVEN = ; No hay suje-
-res!

NIEVO =
¿no viene el Fibá,
Hauco?

PONGU =
; El y su perro, el abuelo!

40
TIELO:

Pero, ¿causados?

PORR: Causados.

Ya están aquí!

En efecto, por la iz-
quierda aparecen
Balboa - con Leonci-
co, - Pizarro y sus
discípulos, ya cono-
cidos. Los acompa-
ñan indios de
carga y otros indios,
que son fincas de
Warenuá)

Por mi vida,
que ya inquietos espé-
rabanlos

Tomando

imaginando extra-
 Lous,
 contrariedades y obstá-
 Ba. L. culos.

Pues, ya que me lo
 decís,
 no estábais equivo-
 L. dos.

P: a forceja?

B: Mal enemigo!

Oedí que me diera
 L. paso

por Acarena, y el
 erbarde

fungien de uningo ^{XXX}
 me equivoqué en el ^{falso}
~~en sus ^{camino} ~~subilezas y en~~~~
~~fausto,~~

XXX

Guiso equivocado en mi
senda
Mevantome a un
falso atajo.

507

D. a y no, Balboa

B. a [Prefiero

que or lo refiera

[Pizarro.

Pizarro.

El señor gobernador
de Tierra Firme y

en el título oficial [hablo

que nuestros Reyes le

[han da do-

conocio pronto el cañi-

foracha. Dize en

[fanatmo

-me dijo. Que da un

[~~campo~~

que conduce a los

[barrenos

51

y nos aleja del grupo

de montañas que

buscamos.

Quiero a finis que

el nos dice

lo que ~~acuerdo~~ ^{taim}

llamado;

y ~~después~~ ^{de} Seguid,

~~Trabaja en~~ ^{de} Balboa.

los hechos que presenciaron

vos, que fuisteis, un mes

tu jefe,

podréis mejor ^{de la}

Carlos.

~~En la barranca, en el~~
~~nos citaban esperando.~~

52 / BALBOA:

ocurrían como en

lento, ~~lento~~ ^{filas:} ~~lento~~, calla-

distraídamente, serio, ^{— Lido:} aparentemente, - Tardos;

pero, en realidad, de-

y en ^[pierto] ~~como~~ constante sobre- ^[salto]

de pronto, Bigarro ad-

- "Allí!" y ^{vierte:} ~~dispongo:~~ ^{"alto!"}

no detenernos. ¿Por

no empujamos? Mira-

¡en la barranca, ^{de} ~~no~~

no estábamos esperando? ^{esto!}

Foto cambió en un
momento:

los durmientes desfer-
[aron,
redujeron las ~~espaldas~~
los hombres se hicieron
[rápidos,
y en una ~~oportunidad~~
[cable
bravamente no lanza-
[ron.
Ellos, ágiles, ~~valientes~~,
no recibieron con
[arroyos,
martillos, piedras,
[puñales,
y arcos tan bien
[manejados
que cada arquero era
[un indio
amenado o con otros
[bravos.

Forecha, el cacique,
 en medio
 de sus fieles marcaba
 los arroyos,
 los acunaba con saldos,
 y podéis juzgar del
 sangriento, ^{chopue,} ^{súbito}
 bárbaro,
 en que en esas barrancas
 ambas fuerzas se en-
 frentaron.
 ¡Pronto huyeron! Era tan
 la peria de ^{ta} ^{Soldado} ^{el} ^{los} ^{los}
~~los~~ que de ellos se apoderó
 más que el adulto el
 niño;

56

El hermano
del Capitan
& otros
"comayogas"

~~La botija de~~
~~El hermano~~

de Forecha y otros tales
"comayogas", disfrazados
en magras de mujeres
y plumas ~~abajo~~ ^{bajo los}
brazos, -
presenciaban el combate,
contentos y alborozados,
lo que me que si alguno vieran

P: ¿Fruisteis entonces por ellos?

R: =

No hizo falta: los (alano)

alguien dar el (resunto)

al menos que caute (un gallo).

Balboa

Y ya tenéis explicada (la)

la razón de este (retrato).

Ponguiato

¿Quiéres reposar? Tus (hombres) necesitarán descanso.

58

B.^a: Quiero... llegar
[cuanto
antes

a nuestro mar
codiciado!

ver los filones del
Loto,

tenes entre nuestras

manos
las perlas ~~de las~~
[corales
[~~de las~~

en que hacen tiempo

[soñamos,

y, luego, volver a casa,

más que orgullosos,

de haberle ^{ganado} ~~de~~ a
España

un nuevo reino

[lejano.

59

Pouquiacó

¡Bien! Pero algún ali-
 mento...
 Yo no tengo jaguar
 y no creo que alga-
 ran los soldados
 hagan...
 Las eses.

B. =

hincamos un nuevo ho-
 menaje
 a la amistad de
 Pouquiacó.

Pero, en seguida...

F. =

En seguida
 nosotros acompañamos
 a Balboa y a sus
 hombres
 hasta el último pica-
 cho
 de esa Sierra que nos
 brinca

70
sus

numerosos.

Pero antes, va a fer-
mitirme
un consejo el F. H.
blanco:

prescindid de los
servicios

de sus finas mate-
-riales.

D.^a - Parecen buenos y
humildes.

Por:

Bien, señor. Pues,
por si acaso.

No se los, los de como
para finar sus fra,
bailamos.

61 / Tubana es viejo y
[conoce]

todos estos atrevidos.
B^{re}; No se hable más!

ya es hora ^{del jaguar} ~~vitalicio~~
~~de farto~~

y tu, Pampunaco, el

que quiso ^{niad pena} ~~ser el~~
~~señor~~

~~la muchacha~~ ^{señor} ~~supremo,~~

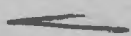
ordenar condal, fura,
llevarlos, mandados,
amados,

y me te nombra á
^{esta} ~~esta~~ empresa
de estos grandes

De los pequeños
do

Y:
Siempre fu bu na
a la pr o o
para cu mp lir l os
mand ados.

Fer vera intampa:
Frente al Mar del
Sur.



No hallamos ahora
~~frente~~ ^{ante} la
cima de un mon-
te, poblado por
grandes árboles
geometricos. Se su-
pone que en lo alto
hay una breve expla-
nada, a la que se
asciende por una
vertiente, o enlta
a la vista del pú-
blico. La vertiente
que vemos es la
que desciende,
y en sendas traye-
das entre arbores-

Hasta el primer
término de la
escena, cuando
se levanta, ~~una~~
~~plaza~~, a lo largo
de la balera, una
plaza.

Sentados bajo
varios de estos
atubidos y en la
misma plaza, hay
varios andes

(Los indios ~~constan~~
lutan una can-
ción primitiva de
leve interés melo-
dico y de caracteres
populares)

(Suenan lejanes
trioletes y gaitos que

Se van acercan-
do.

Al orizonte, como
ves, los indios, a su
tradizo, suben por
el monte hasta lle-
gar hasta su cima;
desde allí se van
hacia el fondo, y
bajan luego rapi-
damente, desapa-
reciendo & por uno
y otro lado, a dis-
tintas alturas y,
sobre todo, por la
playa.

Cuando ha queda-
do ~~la tierra~~ sola,
aparece, en lo alto
del monte, Balboa
- en su peño, en el
momento en que

Se impronta con
el mar, (que se
supone que se ha-
lla en donde está
el pueblo), Vasco
Núñez queda sus-
pendido, dominado
por la emoción.
cae de rodillas;
luego se levanta
lentamente y dice:



¡ Alabado, ~~sea~~ Jernunto
y su ~~gloriosa~~ ^{dolorosa} Madre
la Virgen Nuestra Señora!
¡ Qué ven mis ojos, qué ha
visto,
mis miradas, pecadoras?
¿ Es ía - la Mar del Sur?
¿ Esa, la mar ^{*} deseada
que acabo de descubrir.
¡ Hado sea el Señor,
que en hora tan esperada
pone ante mí el resplan-
-dor
de esa agua plateada,
en nuestro mundo ignora-
-da,
si en la joya codiciada
por todo conquistador!
¡ Hada, Nuestra Señora,
y loado tú, Señor!
¡ Que todo - ^{que} ~~se~~ ^{se} ~~en~~ ^{buena} ~~esta~~ ^{hora},
acercad mis hermanos,

~~mirad~~

y, como breves cristianos,
hincad ~~la~~ rodillas ahora,
bañados por esta luz.

~~que~~ ~~está~~ ~~entre~~ ~~el~~ ~~mar~~ ~~y~~ ~~el~~

que nace entre el ~~sol~~

(entre el ~~sig~~ mar y el sol)
~~del~~ ~~comp~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~crux~~

que ampara à todo ~~expon~~

proclamar el gran servicio

que à los Reyes de Castilla

rezad para agradecer

que Dios nos haya otorgado

tal ~~ar~~ ~~chi~~ ~~tan~~ singular

evento de conocer

por primera vez un mar

que jamás se pudo ver.

(Se alza)

Quiero que esta mar se abra

que al fin tenemos delante;

esta lámina que brilla

en ~~fulgor~~ de diamante,

fulgor desde este instante

3) de la corona variante
de los Reyes, de Castilla
cortada de aquel árbol,
de los medanos, las ^{viejos,} ramas
de aquellos más juveniles,
crecidos entre rocas,
tomad troncos que se
al árbol con todo amor,
y cruzados, formamos
la Cruz de Nuestro Señor.

Valderrábano! Tu mano,
como de buen escribano,
de fe exacta y espiritual
de esta inolvidable acción
de nuestra salutación
a este nuevo Mar Austral.
Ve recogiendo los nombres
de quienes están aquí:
Escaray, Martín, Pizarro,
Amér, Moral,

4) (Albitez), (Goldman) - Así
tendréis todos, junto a mí,
fulgor de vida inmortal.
Ya está la Cruz preparada.
Alzad también a su lado
la bandera ~~trunfadora~~
en la imagen venerada
de la divina Señora
(Carrociellandose de nuevo, ^{todos} ~~la signa~~)
Yo os pido que, con un corazón,
pidamos ~~en~~ ^{una} oración
por los millares de hogares
~~de los claros ^{en España} ~~luminosos~~~~
donde ~~en~~ ^{en España} ~~se~~ ^{nos} siguen
corazón en oración
por los ~~pequeños~~ ^{Reyes de España} ~~Reyes~~,
~~de~~ ^{de} ~~caridad~~ ^{de} ~~ejemplares~~ ^{ejemplares}!
y, en su ~~nombre~~, ^{nombre}, ~~hacia~~ ^{hacia} ~~esta~~
~~orilla~~
bajemos, ~~de~~ ^{de} ~~los~~ ^{de} ~~mares~~
~~donde~~ ^{ya} ~~procesión~~ ^{procesión}!
¡ todos descendiendo, llevando,
nuestra fe ~~de~~ ^{de} ~~en~~ ^{en} ~~bricloro~~ ^{bricloro};
~~de~~ ^{de} ~~inmortal~~ ^{inmortal} ~~à~~ ^à ~~pejar~~ ^{pejar})

5 / Fodos, humedid ouertos
en el agua que se ^(pie) clora
exultando a nuestra sed (1)
; Fodos, llora! Al que clora
no le preguntéis porque!
; llora, porque le enamora
esta hora Triunfadora
en que ha alumbrado su Fe!

(Fodos van llegando al
mar)

; Alabado Jesucristo
gla divina Señora!
Sadno, Señor, este instante,
en que ante nosotros brilla
un revelo y claro y elucumante
la corona tradicente
de los Reyes de Castilla!

—